

Варьирование языковых средств  
в текстах деловой письменности  
(важские денежные отписи  
XVI—XVII вв.)

Проблемы вариантов в системе языка и варьирования языковых средств в речевом акте привлекают в последнее время внимание лингвистов. В работах о вариантах в современной литературной норме<sup>1</sup>, о широкой вариативности разговорной речи<sup>2</sup> и т. п. указываются разнообразные причины, обуславливающие существование вариантов и применение их в конкретных высказываниях. «Языковая система всегда является продуктом длительного и сложного исторического развития, представляет собой „историю в снятом виде“. Ее непрерывное изменение, сохранение старых и возникновение новых элементов, постоянное воздействие внеязыковых факторов и т. п. приводит к накоплению сосуществующих однозначных явлений, становящихся как бы „избыточными“ и приходящими в противоречие друг с другом»<sup>3</sup>. А. П. Евгеньева пишет: «Одним из основных свойств любого языка, определяющих возможность выразить одну и ту же мысль различными способами и при этом передать разнообразные индивидуальные оттенки, является его вариативность (понимаемая широко), т. е.: А) возможность выбора (слова или формы, или конструкции), которая обусловлена тем, что в каждой области (уровне) языка (в области лексики, синтаксиса, морфологии) имеются параллельные формы,

<sup>1</sup> Е. С. Истрина. Нормы русского литературного языка и культура речи. М.—Л., 1948; С. И. Ожегов. Очередные вопросы культуры речи. «Вопросы культуры речи», вып. 1. М., 1955; К. С. Горбачевич. Изменение норм русского литературного языка. Л., 1971, стр. 19—21, здесь подробная библиография.

<sup>2</sup> Е. А. Земская. Русская разговорная речь (Прспект). М., 1968.

<sup>3</sup> Ф. П. Филин. Несколько слов о языковой норме и культуре речи. «Вопросы культуры речи», вып. 7. М., 1966, стр. 17—18.

эквивалентные или близкие по значению и функции; Б) возможность использования вместе и одновременно в различных комбинациях элементов из разных областей языка»<sup>4</sup>. Б. В. Горнунг, имея в виду задачу кодификации вариантов в пределах нормы современного русского литературного языка, замечает: «Особенно необходимо допущение вариантности и „синонимических“ конструкций в синтаксисе»; «в области лексики вариантность беспредельна. . .»<sup>5</sup> Особенно большие возможности варьирования предоставляют некодифицированные языковые системы, а также речь, в которой отражены процессы становления нормы.

Психологические и лингвистические причины речевого варьирования исследованы еще недостаточно<sup>6</sup>. В лингвистических исследованиях указывается на возможность нейтрализации в речи весьма существенных различий плана содержания<sup>7</sup>. Д. Н. Шмелев пишет: «Каждое высказывание — результат лексического выбора»; «Возможность выбора между различными словами, способными назвать тот же предмет, сама по себе вообще часто не зависит от какого-либо семантического сходства или даже тематической однородности данных слов»<sup>8</sup>. По мнению А. П. Евгеньевой, «вариации, возникающие в речи для выражения одной и той же мысли, чрезвычайно подвижны и гибки, их количество почти не ограничено»<sup>9</sup>.

Изучение языковых вариантов в памятниках письменности имеет давнюю традицию. В последние годы исследования в этой области стимулируются и, в известной мере, определяются развитием современной текстологии, с одной стороны, и лингвистического источниковедения — с другой.

Принципы научной текстологии, сформулированные Д. С. Лихачевым: целостный анализ текста (списка),

<sup>4</sup> А. П. Евгеньева. Основные вопросы лексической синонимии. «Очерки по синонимике совр. русск. лит. яз.». М.—Л., 1966, стр. 11—12.

<sup>5</sup> Вопросы культуры речи, вып. 6. М., 1965, стр. 212, 213.

<sup>6</sup> См.: Е. М. Верещагин. Вопросы теории речи и методики преподавания иностранных языков. М., 1969; *Он же*. Психологическая и методическая характеристика двуязычия. М., 1969.

<sup>7</sup> В. Г. Варина. К проблеме семантики слова. (Денотативный и сигнификативный аспекты в слове.) АҚД. М., 1967.

<sup>8</sup> Д. Н. Шмелев. Проблемы семантического анализа лексики. М., 1973, стр. 106, 116.

<sup>9</sup> А. П. Евгеньева. Указ. соч., стр. 12.

комплексное сравнительно-историческое изучение текстов, подход к сознательным и «бессознательным» изменениям текста как к проявлению индивидуальности писца<sup>10</sup>, — имеют важные следствия для рассмотрения вопросов истории языка по данным письменных памятников. Методика лингвистического анализа, и прежде всего анализа вариантов, не может теперь строиться без учета этих общих принципов.

В связи с необходимостью расширения круга источников для лингвистических исследований и улучшения их аннотирования С. И. Котков выдвигает задачу создания лингвистического источниковедения, изучающего источники «со стороны их лингвистической содержательности и информативности»<sup>11</sup>. При этом языковед интересуется не содержанием (источника — В. Д.) само по себе, а лишь известная обусловленность им специфики его языкового выражения, употребление в том или ином источнике определенного комплекса средств языка — фонетических, грамматических, лексических и т. д.»<sup>12</sup> Лингвистическая содержательность тех или иных видов источников может быть в полной мере выявлена только в результате применения сравнительно-исторического метода изучения текстов, соприкасающихся, объединяющихся между собой элементами содержания (в самом широком смысле этого слова).

В результате сравнительно-исторического изучения текстов в них могут быть выявлены языковые варианты, служащие для выражения одинаковых или близких между собой элементов содержания. В дальнейшем интерпретация материалов такого исследования может быть различной: во-первых, варианты описываются как принадлежность системы языка на определенном этапе ее развития, во-вторых, варьирование языковых средств изучается как свидетельство творческого подхода писцов к созданию (переписыванию, переводу, правке и т. п.) текстов. Соответствующие тексты оцениваются при этом как принадлежащие литературно-традиционному, народно-разговорному или иному типу речи, стилям и т. п. Так, Л. П. Жуковская, рассматривая наиболее традиционные памятники древнерусского языка, отмечает: «Древние славянские

<sup>10</sup> Д. С. Лихачев. Текстология. М.—Л., 1962, стр. 541—543.

<sup>11</sup> С. И. Котков. О предмете лингвистического источниковедения. «Источниковедение и история русск. яз.» М., 1964, стр. 9.

<sup>12</sup> Там же, стр. 12.

писцы, в том числе и древнерусские, свободно обращались со словарем переписываемых оригиналов и заменяли своими диалектными или лучше усвоенными словами литературного языка лексику даже в богослужебных памятниках, к тексту которых, как ошибочно думают, писцы должны были бы относиться с большим пиететом»<sup>13</sup>. Новое осмысление проблемы вариантов в древнейших славянских переводных памятниках кирилло-мефодиевской поры представлено в работах Е. М. Верещагина: «Лексическое варьирование, как и варьирование конструкций, представляет собой свойство переводческой техники первоучителей славян. Варьирование, по нашему мнению, — это внутренняя, а не внешняя характеристика славянского евангельского текста, т. е. оно возникло не во время бытования памятника, а одновременно с выполнением первоначального перевода»<sup>14</sup>.

Варьирование языковых средств в текстах русской деловой письменности XVI—XVII вв. до настоящего времени изучено недостаточно. Между тем даже самая общая и первоначальная классификация источников по характеру и степени проявления их лингвистической содержательности не может быть построена без учета языковых вариантов, представленных в той или иной категории документов.

Методика сравнительно-исторического изучения текстов деловой письменности с целью характеристики их лингвистической содержательности предусматривает рассмотрение и варьирование языковых средств в отдельных видах документов. Справедливы замечания С. С. Волкова на этот счет: «Характер информации, содержащейся в определенных группах актов и их разновидностях, различен. Каждый вид актов полно отражает лишь определенную сферу словаря эпохи, в меньшей степени представленную в другом виде. Смещение в одном исследовании раз-

---

<sup>13</sup> Л. П. Жуковская. О некоторых проблемах истории русского литературного языка старшего периода. — ВЯ, 1972, № 5, стр. 73. См.: Она же. Лексические варианты в древних славянских рукописях. «Исследования по исторической лексикологии древнерусского яз.» М., 1964, и другие работы того же автора.

<sup>14</sup> Е. М. Верещагин. Из истории возникновения первого литературного языка славян. Доклад на VII Международном съезде славистов. М., 1972, стр. 6. См.: Он же. Из истории возникновения первого литературного языка славян, ч. I. М., 1971; ч. II, 1972.

личных функциональных разновидностей актов не позволяет предельно полно охватить тематические разряды лексики, лексико-семантические ряды слов, терминологию и фразеологию, употреблявшиеся в той или иной области общественной, производственной и хозяйственно-бытовой деятельности русских людей XVII в. и зафиксированные именно в данной разновидности актов, приводит к случайности наблюдений, нарушению реальных языковых отношений»<sup>15</sup>. Необходимо учитывать в исследовании временные, географические, ситуативные и иные моменты: принадлежность документа определенному центру письменности, а также определенному лицу — заказчику или писцу, отражение в тексте диалектных явлений, общерусских и местных традиций делового письма, влияющие иных конкретных условий, в которых создавался документ<sup>16</sup>.

Источниковедческий аспект исследования диктует необходимость расширительного толкования понятий языковой вариант и языковое варьирование<sup>17</sup>, хотя, как частный случай варьирования, синтаксическая и лексическая синонимия может быть изучена по материалам однородных по содержанию деловых документов.

Следует отметить, что недостаточная изученность памятников русской деловой письменности приводит порой к отрицанию тех или иных сторон их лингвистической содержательности. Например, из того, что местные акты «составлялись по строго установленной форме, общей для всего государства, или в соответствии с наказными памятниками, содержание которых скрупулезно в них излагалось», делается вывод: «ими можно достаточно уверенно пользоваться для изучения местных диалектных черт, по крайней мере в области фонетики. Морфологический и лексический материал указанных актов (имеются в виду поруч-

---

<sup>15</sup> С. С. Волков. Лексика русской деловой письменности XVII века в свете ленинских положений о формировании русской нации (принципы анализа). «Вестник ЛГУ», 1970, № 20, стр. 118—119.

<sup>16</sup> См.: В. Я. Держгин. Изучение истории словарного состава языка по данным деловой письменности. «Славянское языкознание. VII Международный съезд славистов. Доклады советской делегации». М., 1973.

<sup>17</sup> См.: Н. Г. Михайловская. Заменяемость слов как признак синонимичности (на материале древнерусских памятников). «Лексикология и лексикография». М., 1972, стр. 128 и след.

ные, купчие, вкладные и прочие грамоты, обыскные речи. — В. Д.) несколько ограничен в силу их стереотипности»<sup>18</sup>. Между тем еще в старых работах по дипломатике отмечалось, что среди памятников русской деловой письменности имеется громадное количество «свободно и по произволению сторон написанных документов»<sup>19</sup>. И эта «свобода» в обращении с юридической формой документов, известный «произвол» в изложении их содержания находят отражение в разнообразии языковых средств, использованных отдельными писцами и заказчиками документов. Тексты делового содержания включают также материал, показывающий варьирование языковых средств, не обусловленное различием их по содержанию.

В настоящей работе описан состав синтаксических и лексических средств, их варьирование в локальной группе текстов XVI—XVII вв.

\* \* \*

Мирские и монастырские денежные отписи представляют собой не только один из наиболее массовых, но и «стереотипных» по форме и содержанию видов деловых документов. Образец описания их в традиционной дипломатике — работа В. Н. Куна, в которой рассмотрена форма 225 мирских Лодомских отписей XVI—XVII вв., определены разновидности их формуляра, показано историческое развитие акта от «частно-правового» к «публичному»<sup>20</sup>.

Рассматриваемую здесь группу важных денежных отписей составляют 40 документов 1555—1690 гг. из фонда Богословского Важского монастыря, писанных от имени 35 заказчиков 18-ю писцами.

---

<sup>18</sup> Г. А. Хабургаев. Локальная письменность XVI—XVII вв. и историческая диалектология. «Изучение русск. яз. и источниковедение». М., 1969, стр. 109.

<sup>19</sup> М. Н. Смирнов. Некоторые замечания о дипломатическом анализе частного документа. «Сборник статей, посвященных А. С. Лапш-Данилевскому». Пг., 1916, стр. 33.

<sup>20</sup> В. Н. Кун. Мирские Лодомские отписи. — Там же, стр. 224—239.

## Список писцов и документов<sup>21</sup>

### *Неклюд Борисов*

- 1\*. 9 января 1555 г. Отпись Григория Кузьмина Бубна. № 775 (1).  
4\*. 6 марта 1560 г. Отпись Мартемьяна Наумова. № 775 (4).

### *Федья Исаков*

- 2\*. 1557/1558 г. Отпись Алексея Ульянова. № 775 (3).

### *Савлуж Аксентьев*

- 3\*. 28 июня 1558 г. Отпись Гаврилы Сидорова Усты. № 775 (2).

### *4-й писец, земский дьяк, без имени*

5. 1560/1561 г. Отпись Игнатия Климентьева. № 775 (5).

### *Истомка Евский*

- 6\*. 1564/1565 г. Отпись, подписанная дьяком Федором Рыловым. № 775 (6).

### *Федча Васильев*

7. 1565/1566 г. Отпись Ивана Стефанова Быльца. № 775 (7).

### *7-й писец, без имени*

8. 11 января 1577 г. (Отпись) дьяка Афанасия Демьянова. № 775 (8).

### *8-й писец, без имени*

9. 31 января 1579 г. (Отпись) дьяка Андрея Щелкалова. № 775 (9).

---

<sup>21</sup> Документы хранятся в Государственном архиве Архангельской области (ГААО), ф. 829, оп. 1. Первые 13 документов подклеены в один свиток; № 31, 32 писаны на одном листе.

В статье принята нумерация, соответствующая хронологическому порядку документов. Звездочкой помечены тексты, помещенные в Приложении к статье.

*Тимоша Иванов*

10. 22 ноября 1581 г. Отпись Ивана Якимова и Семена Андреева. № 775 (10).

*Ишка Климентьев*

11. 16 декабря 1582 г. Отпись Максима Дорофеева. № 775 (11).

*Федька (Иванов) Бессонов*

12. 21 ноября 1583 г. Отпись Лариона Борисова. № 775 (12).  
13\*. 1584/1585 г. Память-отпись Осипа Григорьева. № 775 (13).

*Бессон Андреев Попов*

- 14\*. 20 апреля 1630 г. Отпись Козьмы Кондратьева Угольного. № 719.  
15. 14 декабря 1632 г. Отпись [К]опытина. № 982.  
16. 25 декабря 1634 г. Отпись Семака Алферьева Зуева. № 1240.  
17\*. 20 марта 1638 г. Отпись Климентия Кондратьева Угольного. № 752.

*Гаврилка Козмин*<sup>22</sup>

18. 19 ноября 1640 г. Отпись Киприяна Алексеева. № 919.  
20. 2 января 1646 г. Отпись Данилы Ансифорова. № 940.  
22\*. 13 декабря 1647 г. Отпись Исака. № 1026.  
23. 29 февраля 1648 г. Отпись Аврама Патрикеева. № 1278.  
25. 16 декабря 1650 г. Отпись Шестого Артемьева. № 911.  
26. 5 марта 1652 г. Отпись Григория Матвеева. № 668.

*Варламка Тимофеев*<sup>23</sup>

- 19\*. 1 февраля 1643 г. Запись Федора Григорьева Едемского. № 791.

<sup>22</sup> Им писана также порядная 11 января 1634 г. См.: В. Я. Дерягин. К вопросу об индивидуальном и традиционном в деловой письменности (на материале важных порядных XVII в.). «Русск. яз. Источники для его изучения». М., 1971, стр. 178—179 (№ 3).

<sup>23</sup> Им писана также мировая запись 19 ноября 1653 г.: ГААО, ф. 829, оп. 1, № 1006.



- 21\*. 15 декабря 1646 г. Запись Педосена Емельянова. № 931.  
24. 10 января 1649 г. Запись Матвея Семенова Клепикова. № 902.

*Зеновка Ильин* <sup>24</sup>

27. 26 марта 1662 г. Отпись Матвея Григорьева. № 792.  
28\*. 21 июля 1663 г. Отпись Богдана Михайлова Березина. № 1046.

*Афонька Иванов (Богданов)*

- 29\*. 28 января 1671 г. Отпись Богдана Михайлова Березина. № 615.  
34. 1675/1676 г. Отпись Семииона Григорьева. № 966.  
35. 17 января 1677 г. Отпись Кирилла Иванова Пустовариных. № 987.  
36\*. 22 февраля 1680 г. Отпись Аврама Гаврилова Гашевых. № 786 (1).

*Васька Захаров* <sup>25</sup>

30. 10 декабря 1671 г. Отпись Лазаря Федорова Соколова. № 983 (3).  
31. 4 января 1672 г. Отпись Сидора Дорофеева. № 983 (1).  
32. 4 января 1672 г. Отпись Сидора Дорофеева. № 983 (2).  
33\*. 5 марта 1673 г. Отпись Прокопия Никифорова. № 984.

*Власка Терентьев*

- 37\*. 20 декабря 1681 г. Отпись Аврама Гаврилова Гашевых. № 992.  
38. 30 марта 1683 г. Отпись Аврама Гаврилова Гашевых. № 786 (2).  
39\*. 30 марта 1683 г. Отпись Ивана Григорьева Сергеевых. № 718  
40. 3 января 1690 г. Отпись Ивана Григорьева Сергеевых. № 657.

---

<sup>24</sup> Им писан также список с поручной 20 ноября 1652 г.: ГААО, ф. 829, оп. 1, № 1288.

<sup>25</sup> Им писана также (порядная) запись 29 марта 1671 г. См.: В. Я. Дерягин. Указ. соч., стр. 186—187 (№ 38).

Все перечисленные документы содержат сведения о получении денежного оброка или другого вида денежных сборов с владений монастыря. Изложены эти сведения в выделенной нами в документе I основной клаузуле <sup>26</sup>.

Два документа (№ 28, 29 — оба написаны от лица Б. М. Березина) содержат дополнительные сообщения о том, что деньги получены с владений, доставшихся монастырю по купчей и вкладной; два (№ 35, 36) — о том, что деньги получены *в подмог* для уплаты сборов. На форме документов введение этих дополнительных сведений существенно не отразилось, что позволило нам включить данные отписи в рассматриваемую группу. Отдельные их формальные и языковые особенности будут отмечены.

14 документов содержат указания об уплате денег в казну в Москве. Эти указания состоят из двух частей: из обязательства отвезти деньги, которое имеется в девяти документах, и оговорки о найме, об уплате денег ходоку (посыльщику) за доставку сборов в Москву — в 12 документах. Обе части, в большинстве случаев обособленные формально, рассматриваются нами как отдельные клаузулы — II и III. Выделяется также и заключительная клаузула. Полный набор клаузул (I—IV) имеют только шесть документов, писанных Б. А. Поповым (№ 16, 17), Г. Козминым (№ 22), В. Тимофеевым (№ 19, 21, 24); девять документов содержат по три клаузулы.

В состав клаузул входит еще ряд специальных оговорок и формул, примыкающих по содержанию к I клаузуле.

Значительно разнятся тексты размерами, т. е. количеством словоупотреблений в одном тексте. Так, всего в 40 документах содержится 3440 словоупотреблений, не считая имен собственных и производных от них типа *московский*, *спасский* (дьячок), *богословский* (игумен), т. е. средняя длина документа — 86 словоупотреблений (с учетом всех служебных слов и сокращений нарицательных слов). Реально длина текстов колеблется от 26 слово-

---

<sup>26</sup> Клаузула «заключает в себе по смыслу определенно выраженное и запечатлеваемое то или иное отдельное действие», см.: В. И. Веретенников. К вопросу о методах изучения древнерусских частноправовых актов. «Сборник статей, посвященных А. С. Лаппо-Данилевскому». Пг., 1916, стр. 8 и след. О методике лингвистического анализа деловых документов по клаузулам, см.: В. Я. Дерягин. Указ. соч., стр. 151 и след.

употреблений в № 13 до 273 в № 16; наиболее обширные документы, отличающиеся и ббльшим разнообразием употребленных в них языковых средств, писаны в 30—40-е годы XVII в. Б. А. Поповым и В. Тимофеевым, отчасти и Г. Козминым.

В полном словнике употребленных в текстах нарицательных слов — 311<sup>27</sup>, причем 98 слов отмечено только в одном документе. Среди них такие слова, как *бобыльский, голова, гость, жилаец, крестьяне, мир, наместник, окладчик, подьячий, полоняники, ратный, стольник, цевальник, человек, прозвище; дворец* (уменьшит. к двор, крестьянский), *изба, погост, починок; луговой, озерко, островок, пожня, пустошь, сено, угодыя; досталый, дым, замерный, корм, купчая, новгородка, обежный, откупной, память, повытье, поданный, подать, полтина, потуги, развальная, список, срок, счет, число, ютовый; воз* ('отвоз'), *окуп, провоз, проезд, размет, свод; довестись (довелось) положить, приказать, спрашивать, указать; вдвое, впрядь, вряд* и др.

В качестве единственного названия документа в 34 текстах применен термин *отпись*. Один из двух своих документов Ф. И. Бессонов начинает с того, что называет его *памятью*, но заканчивает словами: *писал отпись*. . . (№ 13); так подписана ббльшая часть текстов. В. Тимофеев все три свои документа последовательно называет *записями* (в начале и в конце текста, а также в специальной формуле *в том ему. . . на себя и запись дал*), а термин *отпись* он применяет только по отношению к документу об уплате денег в казну, подписанному московским дьяком, — *московской платежной отписи* (№ 19, 21, 24). *Московская платежная отпись* упомянута также во всех четырех документах, писанных Б. А. Поповым (№ 14—17), *платежная поданная отпись*, в том же значении, — в одном из документов, писанных Г. Козминым (№ 22), во всех восьми случаях есть указание — *за дьячей приписью*; без определения, но в том же значении, упоминается *отпись*, привезенная из Москвы, в № 7.

Отсутствуют названия документов в № 8 и 9. Эти документы, как еще и отпись № 6, подписанные московскими

<sup>27</sup> За одно слово принимались все формы глагола *быть*, местоимения *я*; за разные слова: *год, лето; человек, люди*, формы количественных и порядковых числительных (*пять и пятый*), все формы с *пол-* (*полтретьи, полполчети, полденьги*).

дьяками, имеют также другие формальные и языковые отличия.

Все три названия — *отпись*, *память*, *запись* — употребительны в местной традиции XVI—XVII вв. Так, в фонде Важского монастыря сохранились: «отпись» И. Давыдова отчиму Е. Филиппеву в получении «остатков» своего отца, 1609 (№ 968), «отпись» племянников Б. А. Толстикова об исполнении его духовной, 1609 (№ 975), «отпись» попа И. Климентьева казначею монастыря о найме «дворников», 1645 (№ 1115) и др.; «расходная память» игумена Герасима, 1577 (№ 1166-а), «памяти» об издержках в поездках за 1595, 1606, 1608 гг. (№ 659, 642, 751), «духовная изустная память» И. К. Колупая, 1616 (№ 1142) и др.; однако более всего сохранилось документов, названных *записями*, они также более разнообразны по содержанию и по форме: «запись» Е. Г. Шарова о поездке в Москву для ведения судебного дела, 1583<sup>28</sup>, «мировая запись», 1589<sup>29</sup>, «дельная запись» крестьян с монастырем, 1625 (№ 918), «запись» досмотра с переписью имущества умершего старца Елисея, 1631 (№ 623), «запись» расспроса старца Арсения, 1634 (№ 905), «запись» (порядная) Х. Киприянова об изготовлении мельничного жернова, 1648 (№ 662), «поручная запись», 1654 (№ 954), «запись» (порядная) Т. А. Ожегина, 1671<sup>30</sup> и др. Термин *запись*, в качестве названия различных по форме и по содержанию актов, был родовым; термины *отпись* и *память* имеют в сравнении с ним более узкий семантический объем, причем наиболее частным названием, очевидно, было слово *отпись*. Оно является наиболее точным названием для данного вида документов.

К индивидуальным особенностям оформления документа и применения термина можно отнести сочетание *дал отпись от себя*, отмеченное только в трех текстах, писанных В. Терентьевым (№ 37—39); ср. *запись на себя* — во всех трех текстах, писанных В. Тимофеевым.

С какими-либо отклонениями от типических форм документа не связано применение по отношению к нему

---

<sup>28</sup> Текст опубликован, см.: В. Я. Дерягин. Важские грамоты XVI в. «Изв. АН СССР. ОЛЯ», 1964, т. XXIII, вып. 3, стр. 252—253.

<sup>29</sup> Там же, стр. 253—254.

<sup>30</sup> В. Я. Дерягин. К вопросу об индивидуальном. . ., стр. 186—187.

названия *запись*, а использование названия *память* в № 13 меняет строение начальной фразы: *память* — кому.

К л а у з у л а. 15 текстов начинаются с формулы *Се яз* (имя). . . и заканчиваются датой составления документа (№ 1—5, 7, 15—17, 21, 22, 24, 28, 29, 37). В начале остальных текстов стоит дата, кроме № 32, писаного на том же листе, что и № 31, «того же числа», как указано в конце текста. Из писцов, которым принадлежит более одного документа, Н. Борисов использовал только первую форму, В. Захаров — только вторую, остальные семеро использовали обе формы. Из заказчиков, которым принадлежит более одного документа, для Б. М. Березина документы (№ 28, 29) писаны по первой форме, для И. Г. Сергеевых (№ 39, 40) — по второй, для А. Г. Гашевых — по первой (№ 37) и второй (№ 36, 38).

В 21 документе основное содержание изложено в сложноподчиненном дополнительном предложении с союзом *что* (13 текстов) или в сопоставляемом с этой конструкцией бессоюзном сложном предложении (8 текстов):

а) *Се яз* (или дата) *N дал есми отпись NN* (дат.) *в том, что (яз) взял (деньги, оброк) у NN* (род.). . . — в № 1, 2, 28, 35, 36, 38—40 без подлежащего-местоимения в придаточном предложении, в № 15—17, 22, 29 с местоимением;

б) *Се яз* (или дата) *N дал есми отпись NN* (дат.) *в том, взял (деньги, оброк) у NN* (род.). . . , то есть без союза и без подлежащего в зависимой части, но с относительным местоимением в главном — в № 4, 5, 7, 19, 21, 24, 27; в № 37 та же конструкция, но без относительного местоимения — *Се аз < . . . > дал есми отпись в Богословской мнстръ старцу казначею взял с острова | вмсто данных и оброчных и стрелецких | денег < . . . >*.

Только этой форме следуют Н. Борисов, В. Тимофеев, З. Ильин, В. Терентьев, совсем ее не применяют Ф. И. Бессонов и В. Захаров.

Наши примеры подтверждают вывод В. И. Борковского о том, что «бессоюзные дополнительные предложения по своей структуре до такой степени близки к дополнительным сложноподчиненным предложениям, что, как правило. . . , в состав бессоюзного предложения может быть включен союз дополнительного предложения *что* без изменений в строе предложения и замен одних глаголь-

ных форм другими»<sup>31</sup>. Бессоюзные конструкции такого типа характеризуются, во-первых, как свойственные разговорной речи, во-вторых, как способствующие «сжатости, лаконичности изложения» (их много, например, в сочинениях протопопа Аввакума)<sup>32</sup>, в-третьих, как присущие деловой речи в связи с установлением «определенных юридических норм» (например, в Литовском статуте 1529 г.)<sup>33</sup>.

Основное содержание 17 документов изложено в двусоставном предложении *N взял (деньги, оброк) у NN . . .* (№ 3, 8—12, 14, 18, 20, 23, 25, 26, 30—34) — простом распространенном или с возможным далее распространением за счет придаточных определительных, относящихся к второстепенным членам предложения.

В № 13, названном *памятью*, представлено неполное предложение: отсутствует подлежащее, имя заказчика, упомянутое в начальной конструкции *память — кому*.

Отличается по структуре от других текстов № 6, в котором отсутствует указание на лицо, принявшее деньги, и нет сказуемого. Здесь мы имеем дело с тем типом неполного предложения, о котором В. И. Борковский писал: «Стремлением к предельной четкости, характерным для древнерусских грамот, объясняется сравнительно небольшое количество случаев с пропуском сказуемого. Сказуемое в исследованных нами грамотах пропущено только там, где не может возникнуть ошибки, неправильного восстановления отсутствующего сказуемого»<sup>34</sup>.

В ряде документов представлены определительные сложноподчиненные предложения с союзом *что*. Обычно наличие сложных предложений связано с особенностями в содержании документа или просто с расчленением и детализацией перечня сборов:

а) в Летцком станѣ что на рекѣ на Ва|ге и на ъсть реки Пенезки Сѣхие мана|стырек ѡбщеи — в № 6; то же в № 8, 9; это сообщение о местоположении Важского

---

<sup>31</sup> В. И. Борковский. Сравнительно-исторический синтаксис восточнославянских языков. Бессоюзные сложные предложения, сопоставляемые со сложноподчиненными. М., 1972, стр. 110.

<sup>32</sup> Там же, стр. 109.

<sup>33</sup> Там же, стр. 114.

<sup>34</sup> В. И. Борковский. Синтаксис древнерусских грамот. Львов, 1949, стр. 120.

монастыря мы находим лишь в документах, подписанных московскими дьяками, его нет в документах, в создании которых принимали участие только местные жители;

б) да 8 них же взял с новоприсадново острова что на рекѣ на | Ваге против Химанова | против Медлеша с пашей и с сennyx | покосов <...> да 8 них же взял | Бгословског мнстря с островка что подле тово ж новоприсад|ново ѡстрова вниз по рекѣ по Ваге с сennyx | покосов <...> да 8 них же взял | Бгословског мнстря с островка что подле тово ж новоприсад|ново ѡстрова вниз по рекѣ по Ваге с сennyx покосов <...> да с новоисадные земли на рекѣ на | Ваге что повыше Бгословског лѣгу с пашни | с сennyx покосов <...> — № 15. Можно предположить, что при составлении отписи № 16, писанной тем же Б. А. Поповым, использован предыдущий документ — здесь представлены те же три сложноподчиненных предложения, только первое и второе переставлены местами, так что получается некоторая смысловая неувязка со ссылкой на «тот же остров, что подле того же новоприсадного острова», в третьем предложении придаточное — что повыше Бгословског мнстря (вместо лѣгу);

в) <...> даль есми | отпис от себя в Бгословскои мнстрѣ казна|чею старцу Илариону в томъ что взалъ | с острова что за Ледю рекою великимъ | гсдремъ в казну а данные и оброчные | и за стрелцкие денги <...> — № 39; та же конструкция и в № 40, писанном тем же В. Терентьевым;

г) с тое ж осмины у нег | же казначея взял в первую ямскую и четвертную | бер что розвал был по двенацати алтын по четыре денги с обжи — № 25;

д) сразу несколько сложных предложений с соподчинением и последовательным подчинением находим в документе № 29, отличающемся от других текстов по содержанию — Се аз <...> дал есми отпис <...> в том что платил та Богдан за них старцовъ | с луговые земли с Маескогѡ острова с полубѣлки что в ѡ|слецком лѣгу что положил в мнстыр вкладомъ Третьякъ | а по прозвищѣ Олабышь в дан | в оброкъ | въ юзтовые | денги | въ ямские и четвертномѣ старостѣ | во всякои | мирскои расход с миромъ врьд а взял та Богдан тѣ денги | что за них платил за три годы за прошлые <...> а денег по

своду по отписам | что имъ довелось с тые полубѣлки  
двадцет девят | алтын две денги.

Как сложные со значением пояснения можно рассматривать такие предложения:

а) Се яз <...> дал есми отпис <...> в томъ что  
взял <...> денги <...> с Маеского острова с полу-  
бѣлки а у нас тѣх бѣлокъ по двадцати в обже — № 28;

б) <...> даль есми отпис <...> в том что взять <...>  
три алтна две денги на РПИ год а тот ѡс|тровъ по сот-  
нои Маеского печица — № 38, причем слово *остров*  
в тексте предыдущей части предложения явно пропущено;  
то же в № 39, но без пропуска — <...> даль есми | от-  
пис от себя <...> в томъ что взаль | с острова что за  
Ледю рекои <...>.

В составе I клаузулы можно указать также на ряд  
формул и специальных оговорок.

Как мы уже отмечали, в 21 документе основное со-  
держание изложено в сложном предложении (*Се яз*)  
*N дал есми отпись (в том, что) взял у NN . . .*, в 17 до-  
кументах — в простом *N взял есми у NN . . .* Однако  
из этих 17 текстов в 12 имеются обе части сообщения.  
И в процессе развития отписи как вида деловых докумен-  
тов особое предложение, содержащее слова *дал отпись*,  
становится стандартной формулой. Об этом говорит,  
во-первых, стандартизация ее языковой формы (синтак-  
сической конструкции и лексического наполнения), во-вто-  
рых, применение ее в качестве обязательного повтора и  
в текстах, уже содержащих в начальном предложении  
слова *дал отпись* (а таких текстов 17), в-третьих, закрепле-  
ние ее на постоянном месте в документе: во всех 29 слу-  
чаях своего употребления эта формула (условно, 1-я фор-  
мула подтверждения) стоит перед заключительной клау-  
зулой. Таким образом, она оказывается отделенной от  
первой клаузулы в текстах, содержащих II и III клаузулы.

В. Н. Кун, рассматривая эту часть документа в ка-  
честве особой клаузулы подтверждения — *corroboratio*,  
пишет: «Она встречается в громадном большинстве актов:  
из 225 отп. ее нет только в 33-х отписях. Из них 30 при-  
ходятся на 173 отп. XVI века и 3<sup>35</sup> — на 52 отписи

---

<sup>35</sup> № 267, 287, 301; из них первый и третий принадлежат кан-  
целярии данного старосты, в отписях которого вообще не встре-  
чается данной клаузулы (*примеч. В. Н. Куна*).



XVII века. След., со временем кл. согговогатио становится все устойчивей и в XVII в. имеется почти во всех актах. В содержание акта клаузула не вносит ничего нового, только подчеркивая вышеизложенное. Что касается формы кл. согговогатио, то самой распространенной является следующая (71 сл.): „а в тех деньгах и отпись дал“ с небольшими словесными добавлениями: „да“, „если“ или с переменной порядка слов. Второй формой является следующая: „в том и отпись дал“, также с чисто словесными вариантами. В нескольких единичных сл. с добавлением „счетную“, „платежную“»<sup>36</sup>. Лексическое и синтаксическое варьирование и постепенное превращение этой части документа в формулу в документах XVII в. можно проследить, сравнив все ее варианты в важских отписях:

### XVI век

да и отпис есми дал игъменѣ. въ том шброке (№ 3);  
 да в том есми и отпис дал (№ 5) — здесь впервые это уже именно формула подтверждения;  
 в том и отпис писал земскою | дыачек Тимоша Иванов снъ (№ 10) —

в этом документе формула сливается с заключительной клаузулой, во всех других она четко обособлена синтаксически;

### XVII век

в том ему (им) и отпись дал (№ 14, 15, 29, 30—34);  
 в том и отпись дал (№ 16—18, 20, 23, 25, 27, 35, 36, 39);  
 в том ему NN на себя и запись дал (№ 19, 24);  
 в том ему (им) NN и отпись дал (№ 28, 40);  
 в том от себя и отпись дал (№ 37, 38);  
 в том яз ходокъ ему казначею стар|цѣ Деонисию да мирскому старосте Пятому на себя и запис дал (№ 21);  
 в том | яз ходокъ Исак ему казначею старцу Аврамию въ | Бгословскои мнстръ в той денежной посылке и отпис дал (№ 22).

В качестве 2-й формулы подтверждения выступает в четырех документах, писанных З. Ильиным (№ 27, 28) и А. И. Богдановым (№ 29, 35), краткое *деньги взял*, представляющее собой также повторение сообщения, содер-

<sup>36</sup> В. Н. Кун. Указ. соч., стр. 231.

жащегося в начальном предложении. Она во всех случаях предшествует 1-й формуле подтверждения.

В № 31 в начальном предложении отсутствует указание на лицо, уплатившее деньги; и в конце I клаузулы, но перед 1-й формулой подтверждения, есть специальная оговорка, близкая по содержанию ко 2-й формуле подтверждения: у казначея старца | Феодосия тѣ денги принял. Здесь обращает на себя внимание употребление синонимов *взять* и *принять* в одном тексте. Глагол *принять* встретился еще и в № 22, но в придаточном начальной конструкции, вместо обычного *взять*.

В пяти документах XVI в., в начальном предложении которых отсутствует указание на лицо, уплатившее деньги, имеется специальная оговорка: *деньги платил N* (№ 6, 8 — отписи московских дьяков, № 11, 12, 13 — документы, писанные И. Клементьевым; в № 11 — *оброк* вм. *деньги*).

Особые оговорки об отказе от претензий встретились только в двух отписях. Форма их типична для купчих: и дела | нам до него в техъ денгахъ нетъ (№ 4); | впредь мнѣ за те прошлые | годы за восемь годов по купчей с того Маеског | острова денегъ не спрашивают никак никоими | дѣлы (№ 28) — здесь представлено безличное инфинитивное предложение с отрицанием<sup>37</sup>.

Особая оговорка, содержащаяся в № 6, оформлена с применением безличного инфинитивного предложения (а) и сложноподчиненного предложения условия (б), нетипичного для отписей: (а) а на семдесят четвертой год заплатити | емѣ тот ѡброк на Рожество Христово (б) а не | заплатит на срок ино тот ѡброк взяти вдво | е.

Варьирование лексических средств, как и синтаксических, в рассматриваемой части документов прежде всего вызывалось различием текстов по содержанию, могло оно также вызываться и различной степенью детализации содержания. Документы, охватывающие период почти в полтора столетия, не могли не отразить и определенных сдвигов в словарном составе, главным образом в терминологической сфере. И особенно наглядны в группе

<sup>37</sup> В. Н. Кун обращает внимание на то, что клаузула отказа от претензий отмечена лишь в 23 отписях XVI в., преимущественно в I половине века. Во II половине XVI в. она встречается главным образом в частных отписях (к этой категории документов принадлежит и наша отпись № 28), в лодомских отписях XVII в. она не отмечена.

близких по содержанию текстов случаи употребления синонимов и слов, входящих в одни и те же лексико-семантические группы: наблюдаются взаимные замены общих и частных наименований, развернутых, полных терминов и кратких и т. п.

Для исследования названий местных должностных лиц (в наших документах — лиц, бравших и плативших денежные сборы) интерес может представить выяснение вопроса о том, насколько терминологически точными, определенными представлялись эти названия авторам документов. В употреблении этих слов очевидно различие текстов XVI и XVII вв. Так, в шести документах XVI в. указано, что деньги взял *выборный судья* (№ 5, 6, 11, 12 — в форме ед., № 10, 13 — множ. числа), *судья* (№ 3), *выборные головы*, «всех десять человек» (№ 4), *выборный «у Богослова»* (№ 2). Платили деньги: *игумен* (№ 3), [монастырский] *старец* (№ 4, 13), *староста* (№ 10), *староста «богословских крестьян»* (№ 11), *староста волостной* (№ 12).

Термины *судья*, *голова* в документах XVII в. не отмечены, но здесь мы находим большое разнообразие общих и частных наименований: *сотский*, *сборщик*, *окладчик*, *ходок*, *посыльщик*, *гость*. Разнообразие местных терминов сочетается при этом с хорошо прослеживаемой последовательностью в словоупотреблении отдельных писцов:

а) в документах, писанных Б. А. Поповым, сборы взяли — *денежный сборщик сошной Шенкурского стану* (№ 14, 17), *денежный сборщик данный*<sup>38</sup> . . . Шенкурского стану *гость*, далее, во II клаузуле — «заплатить деньги мне *гостю*» (№ 15), *денежный сборщик данный и оброчный Шенкурского стану* (№ 16); сборы платили — *старец казначей и волостной староста Богословского монастыря* (№ 14, 16, 17), *старец казначей и сборщик Богословского монастыря* (№ 15);

б) в документах, писанных Г. Козминым, сборы взяли — *сотский* (№ 18, 20, 23, 25, 26), *земский мирской посыльщик московский ходок Шенкурского и Ледского станов* (№ 22); во всех шести документах — у *казначей старца*;

в) в документах, писанных В. Тимофеевым, сборы взяли — *денежный сборщик сошных денег Шенкурской чети*, далее он же *ходок* (№ 19), *мирской посыльщик мос-*

<sup>38</sup> Далее не разобрано 5—7 букв: смыто; сохранилось только окончание -ои, видимо как и в следующем тексте, от слова оброчно.

ковский *ходок*, далее он же *ходок* (№ 21), *московский ходок денежный сборщик* (№ 24); деньги платили — *казначей старец* и *волостной сборщик* (№ 19), *казначей старец* и *мурской староста* (№ 21, 24);

г) в документе, писанном З. Ильиным, — Шенкурского острогу *денежный сборщик* взял деньги у *игумена* (№ 28);

д) в документах, писанных В. Захаровым, сборы взяли — *выборный пятнадцатой деньга окладчик* (№ 30), *староста* (№ 31—33); во всех четырех документах — у *казначей старца*;

е) в одном из документов, писанных А. Ивановым, — *сотский* взял сборы у *казначей старца* (№ 34).

В группе наименований видов денежных сборов наблюдаются примерно те же различия по текстам, что и в названиях должностных лиц. Так, в документах XVI в. виды сборов не дифференцированы, но в то же время в каждом тексте представлены индивидуальные формулировки. В местных документах: царев *оброк* за наместнич *доход*, *оброк* по сотной грамоте (№ 1), без названия вида сбора, просто «по сотной грамоте царя и великого князя» (№ 2), *оброк* (№ 3), царев и великого князя *оброк* по цареве грамоте великого князя (№ 4), *оброк*, по грамоте за наместнич *доход* (№ 5), *оброчные деньги*, по грамоте и по сотной (№ 7), *оброк* царя и великого князя, по сотной (№ 10), *государев оброк* (№ 11), *оброк* царя и великого князя за наместнич *корм* важских наместницев, по сотной (№ 12), *оброк* государя царя и великого князя (№ 13). Отличаются формулировки документов, подписанных московскими дьяками: за наместнич *откупной* их пошлинных людей *доход* и за присуд рождественского сроку *откупного оброку* (№ 6), *оброку и пошлин* за наместнич *доход* (№ 8), за наместнич и их пошлинных людей *доход* и за присуд *оброку и пошлин* (№ 9). В качестве контекстуальных синонимов могут быть рассмотрены здесь названия: (наместнич) *откупной оброк* — *доход* — *корм*.

В XVII в. количество терминов резко возрастает, соответственно увеличивается и количество вариантов, применяемых для обозначения отдельных видов денежных сборов:

а) *государева дань* и *оброк* (№ 18, 23, 26, 29, 33) — *государевы данные* и *оброчные деньги* (№ 15, 16, 20—22, 24, 27, 28, 35, 37—39);

б) *ямские деньги* (№ 21, 22, 24, 29, 38, 39) — *ящину* (№ 31, 32) — в первую *ямскую берь* (№ 25);

в) *государевы сошныя деньги* московским *стрельцам на хлебное жалованье* (№ 14, 17; ср. здесь же денежный сборщик *сошной*) — *государевы сошныя деньги за стрелецкие хлебные запасы*, в повторе *сошныя деньги* (№ 19; ср. здесь же денежный сборщик *сошных денег*) — *за стрелецкие хлебные запасы* (№ 28) — *стрелецкие деньги* (№ 32, 34, 37, 38, 39) — *государевы сошныя деньги* (№ 25) — особый сбор «по государеву указу и по грамоте» *ратным людям на жалованье* (№ 30) — *полоняникам на окуп* (№ 27);

г) *на четвертного* (№ 18) — *четвертному старосте* (№ 20) — *на четвертной расход* и *стольнику и подьячему с приписью в государево жалованье* (№ 31) — *церковному и четвертному старостам и соцкому на расход* (№ 34);

д) *в мирской земский расход* (№ 18) — *в мирской расход* (№ 23, 25, 26) — *на мирской расход* (№ 18, 32, 33) — *во всякий мирской расход* (№ 29) — *во всякие государевы подати и в мирские поборы* (№ 28) — *во всякие мирские разметы* (№ 35) — *за всякие мирские поборы* (№ 38, 39) — *во всякие потуги* (№ 36).

По одному разу упомянуты также названия сборов: *обежные* (№ 18), *в тысячные* (№ 25), *в ютловые деньги* (№ 29), *к Москве государю в поклон и на белку* (№ 20), *праздничных* (№ 33), *здоровочных* (№ 34).

В документах XVII в. находим указания на взимание сборов за часть года или за весь год: *в первую половину оклада* (№ 15) — *в половину окладу* (№ 17) — *первую половину* (№ 18, 20); *в другую половину* (№ 26) — *другую половину* (№ 23, 25); *в целый оклад* (№ 16, 21, 33).

В двух документах, писанных Г. Козминым, находим редкое отглагольное существительное *берь* (от *брать*), употребленное в следующих контекстах: *да в первую бер что на четвертног | и на мирской розход по двацати по два алтны по д | ве денги с обжи* (№ 18); *с тое ж осмины у нег | же казначая взял в первую ямскую и четвертную | бер что розвал был по двенацати алтын по четыре денги с обжи* (№ 25). Слово *берь* не зафиксировано русскими историческими и диалектными словарями, его нет в картотеке ДРС. Нам известен еще только один пример из «Закладной, выданной Ростовской волости крестьянином церковному старосте на свою долю земли и двор в Смотроковской

деревне», 1671 г.: А потуги класть всякіе государевы денежные доходы и мірскіе бери<sup>39</sup>. В составе лексики рассматриваемых документов это слово входит в значительный здесь ряд отглагольных имен существительных, образованных безаффиксным способом, а также и в ряд близких по значению слов: *оклад — размет — развал — присуд — платеж — берь*. Возможно также и построение ряда *бери — разметы — поборы — потуги — (расходы)*.

Синонимы *итого — всего* употребляются в подытоживающих формулировках, близки им по смыслу сочетания *всех денег* и *денег по своду (по отписям)*. Отметим, что подытоживающие формулировки отсутствуют в документах, имеющих обширные перечни сборов. Можно предположить, что сам факт их применения и форма их зависят от индивидуальных навыков писцов. Применили подытоживающие формулировки четыре писца:

Ф. Бессонов — . . . и всево двацат алтын и полтрети ден|ги (№ 13);

З. Ильин — а всехъ | денег взял рубль дватцат шесть алтынъ | четыре денги (№ 28);

А. И. Богданов — а денег по своду по отписям | что имъ довелось с тые полубѣлки дватцет девят | алтын две денги (№ 29); < . . . > итого две ривны<sup>40</sup> | всех денег взял одинацат алтнъ четыре денги (№ 35); < . . . > итого са два года шесть алтнъ четыре денги (№ 36);

В. Захаров — < . . . > всѣго по розвалѣ с обжи по семна|тцети алтын з денгою (№ 31); < . . . > всѣго по розвалѣ с обжи по четы|ре рубли по двенатцети алтын по четыре денги < . . . > того<sup>41</sup> | денег взял четыре рубли дватцетъ восемь алтын (№ 32); < . . . > всѣго по розвалѣ

---

<sup>39</sup> Акты Холмогорской и Устюжской епархий, т. I. — РИБ, т. 12. СПб., 1890, стлб. 82. Текст принадлежит, по-видимому, тому же центру письменности, что и рассматриваемые нами документы; о Ростовской волости в составе Шенкурского уезда см. «Краткое историческое описание приходов и церквей Архангельской епархии», вып. II. Архангельск, 1895, стр. 171; дер. Смогровская находилась в непосредственной близости от Важского монастыря, см. «Список населенных мест Архангельской губернии». Архангельск, 1922, стр. 154.

<sup>40</sup> Так в ркп.

<sup>41</sup> Так в ркп.: *вм. итого (?)*.

с обжи по | три рубли по штинадцети алтын (№ 33).

II клаузула представлена только в одном документе XVI в., причем здесь единственный раз не как обязательство, а как запись о состоявшейся уплате: заплатил им те денги на Москвѣ | в цсрвѣ казну сполна и ѡтпис привес (№ 7). Однако лексическое наполнение этой части документа в целом к этому времени уже сложилось, в этом отношении № 7 существенно не отличается от документов, написанных спустя столетие.

Из 7 писцов XVII в. применяют запись-обязательство во всех своих документах Б. А. Попов и В. Тимофеев, в одном документе — Г. Козмин. Обязательства оформлены в безличных предложениях:

А. Попов — а заплати мнѣ Козме те денги на Москвѣ в гсдрвѣ казну <...> | в тех денгах привести с Москвы | московская платежная ѡтпис за дячею приписю и ѡтдати ему стар|цу <...> (№ 14); то же в № 15, 16; в № 17 в первом предложении еще придаточное места — или где гсдрь ѡкажет, а вместо и отдати ему <...> — и с тое ѡтписи | дати список<sup>42</sup> казачю старцѣ <...>;

В. Тимофеев — и те мнѣ ходоку гсдрвы сошны|е денги <...> отвести къ | гсдрю к Москвѣ и на Москвѣ заплатит въ | ево гсдрву казну где он гсдрь прикажет спол|на против сея посылки | в том платеже | мнѣ Ѳедору привести московская платежная | ѡтпис за дячею приписю <...> (№ 19); то же, только без придаточного с союзом где — в № 21, 24;

Г. Козмин — и та их по|сылка денежная мнѣ ходоку Исаку отвести ко гсдрю | к Москвѣ а отвезши заплатит на Москвѣ въ ег гсдрву | казну <...> а заплатя в тѣх денгах привести с Москвы платежная подалная | ѡтпис в Шенкурской <...> (№ 22) — здесь находим редкие вообще в актовых текстах этого периода обособленные деепричастия.

Лексические варианты разного типа представлены и в этой части документов. В глагольной схеме клаузулы наряду с различием в репертуаре лексем наблюдаем их функциональное сближение (укажем — прикажем, привезти —

<sup>42</sup> Так в ркп.

принести):

№ 7:	—	—	заплатил,	—
№ 14:	—	—	заплатить,	—
№ 15:	—	—	заплатить,	—
№ 16:	—	—	заплатить,	—
№ 17:	—	—	заплатить,	—
№ 22:	отвезти,	отвезши,	заплатить,	заплатя,
№ 19:	отвезти,	—	заплатить,	—
№ 21:	отвезти,	—	заплатить,	—
№ 24:	отвезти,	—	заплатить,	—

В первой части клаузулы: (отвезти, заплатить) *те деньги* (№ 7, 14, 16, 21) — *те государевы сошныя деньги* (№ 17, 19) — *та их посылка денежная* (№ 22) — *та государева казна* (№ 24); во второй части: (привезти, принести отпись) *в тех деньгах* (№ 14—17, 22) — *в том платеже* (№ 19).

Только в документах, писанных В. Тимофеевым, находим формулу: заплатить . . . *сполна против сея посылки* (№ 19), *привезти московская денежная отпись . . . сполна без недоплаты против сея денежных посылки* (№ 21, 24).

Варьирование касается даже такого обозначения, как титул князя Алексея Михайловича Львова, упомянутого в шести документах (имя приведено полностью), и почти каждый раз названного по-новому: (заплатить) *князю* (№ 14), *окольничему князю* (№ 15, 16), *государеву боярину князю* (№ 17), *государеву боярину и дворецкому князю* (№ 22), *боярину и дворецкому князю* (№ 24).

III клаузула в трех документах синтаксически не выделена, здесь оговорка о расчетах ходоков (посыльщиков) за доставку денежных сборов в Москву просто включена в общий перечень сборов (№ 18, 20, 33). В остальных девяти документах эта клаузула обособлена, она распространена как раз в самых обширных текстах:

и свои *отвоз* (№ 11);

да воз *всял* денгу (№ 16);

да на *московской отвоз* | и на *волокиту всял* *Ѹ* *низ* *четыре* *гривны* *денег* (№ 17);

и | *ходоку* в *наемъ* (№ 18; то же повторено два раза в № 20);

а *отвозу* я *Федор* *Ѹ* *него* *казначей* в *тех* | *денег* *всял* *два* *алтна* (№ 19);

а *увеска* и *Ѹчет* *тое* | *казны* *моя* *ходова* а на *Ѹвеску*



—	привез	—	—
—	привезти	—	—
—	принести, отдати	—	—
—	привезти, отдати	—	—
укажет,	принести,	—	дати
—	привезти,	—	—
прикажет,	привезти	—	—
—	привезти	—	—
—	привезти	—	—

и на московской провоз и на писчее от московской платежной отписи за всё про все от тех денег 8 него казначея старца Деонисия и у старосты Пятог взял своего наиму десят алтын денег болши того наиму мнѣ Подосену 8 нег казначея и у старосты не припрививат (№ 21);

а от того 8 нег казначея старца Аврами взял собѣ наиму на отвоз на московскую волокиту на увѣску и на учет и на проестъ под отписи на писчее за все про все десят алтън денег а болше того наиму не припрививат (№ 22);

а от тое казны яз ходокъ Матѣи у него казначея 8 Тарася да у старосты Аноилобя взял своего наиму за все про все сем алтын с грошем (№ 24);

в отвоз две денги (№ 27);

на отвоз и на учет взял две денги (№ 30);

и на отвоз и от счетъ <...> и с отвозом (№ 33).

Обращает на себя внимание употребление термина, отглагольного существительного женского рода *увеска* в № 21, 22. Значение его, по-видимому, можно определить так: 'недостаток в весе суммы денег до стандарта' (?). В лодомских отписях употребляется только *увесок*, муж. рода, — в том же значении, ср.: А что увѣсять на Москвѣ увѣску дьяки у денегъ увѣсять, и мнѣ, судьи, сказати по крестному цѣлованью. А мнѣ, зборщику, увѣсокъ съ судьи снимати. Отпись 1576 г.<sup>43</sup>; Се язъ сотникъ <...> взялъ есми <...> и въ закащика Василья Бачюрина въ земскіе росходы, и въ судовую подѣлку, и въ таможной увѣсокъ Оеони Поташева. Отпись 1583 г.<sup>44</sup>; А что тѣхъ денегъ на Москвѣ,

<sup>43</sup> РИБ, т. 25, Приложение. СПб., 1908, стлб. 75.

<sup>44</sup> Там же, стлб. 94.

платячи, увѣсять, и мѣт, судьи Стефану, прѣхавъ на Двину, про тотъ увѣсокъ сказати въ правду по государеву цареву и великого князя крестному цѣлованью. Отпись 1585 г.<sup>45</sup> (Ср. также *увесочные деньги* в лодомских отписях № 139, 191, 245 — специальный документ, отпись об уплате *увесочных денег*). Термин *увесок*, по данным картотеки ДРС, отмечен также в Кн. расх. Болдинского монастыря 1585—1589 гг.

IV к л а у з у л а, заключительная, содержит перечень свидетелей (в 17 документах), имя писца, место написания документа (в 5 текстах), дату (в 15 документах, в остальных дата проставлена в начале текста); № 6, 8, 9 заканчиваются подписями дьяков, сделанными другими почерками, причем в двух последних документах эти подписи заменяют отсутствующую заключительную клаузулу.

Форма и лексическое наполнение этой части текста наиболее стандартны, однако и здесь можно отметить варианты:

а) запись о послухах вводится формулой (*а*) *на то послуси (послус, послух)*. . . Применение форм *послуси* — *послус* часто не зависит от числа свидетелей: в № 3 — *послус* и три имени, в № 4 — *послус* и два имени, в № 12, 17, 28, 39 — *послуси* и одно имя; только в № 38 — на то *послух* Иванъ Григоревъ;

б) варьируется и вторая формула (*а*) *отпись писал*. . . — в 19 текстах, *запись писал* — в трех текстах В. Тимофеева, *писал отпись*. . . — в 9 текстах, (*а*) *писал*. . . — в 5 текстах; в № 10, как было указано выше, находим гибридную форму *в том и отпись писал*. . .;

в) в Шенкуре — у Б. А. Попова (№ 14, 17), в Шенкурском — у Г. Козмина (№ 22) и В. Тимофеева (№ 24);

г) три писца применяют в подписи формулу (*писал*) *по его (ямя, -ову) веленью*. . . — З. Ильин (№ 28), А. И. Богданов (№ 29, 35, 36), В. Терентьев (№ 38—40); у З. Ильина так же — *писал отпис по зборщи|кову велѣнью*. . . (№ 27).

\* \* \*

Рассмотренные документы имеют, таким образом, много общего в своем формальном облике, что обусловлено большим сходством в содержании текстов, единством местной традиции в составлении документов. Уклонения от ти-

<sup>45</sup> РИБ, т. 25, Приложение. СПб., 1908, стлб. 108.

пических форм вызваны, конечно, прежде всего особенностями содержания того или иного документа, а в сходных текстах — такими, например, обстоятельствами, как большая детализация содержания, внимание составителей текста к той или иной его стороне. Наблюдаются также случаи влияния формы предшествующего документа на облик последующего. В связи с этим, а также и в силу возможностей, имеющихся в языке для отражения индивидуального в отдельном акте речи, буквально каждый текст отмечен своеобразием в употреблении языковых средств.

В текстах отписей, несмотря на кажущуюся их стандартность, представлен довольно разнообразный набор синтаксических конструкций. Он здесь даже богаче, чем в документах договорного типа, например в порядных, в других отношениях более содержательных (речь идет, конечно, о лингвистической содержательности). В отписях практически отсутствует предметная лексика (названия жилищ, хозяйственная, ландшафтная и др. лексика), но в них широко представлены названия лиц, лексика непредметная, например глаголы и разнообразные в семантическом отношении отглагольные имена существительные. А этот последний разряд слов, характерный для письменной формы речи вообще, заслуживает специального рассмотрения в связи с задачами изучения истории делового (официально-делового) стиля русского литературного языка.

Очевидно, что каждый вид актов в их местных и индивидуальных разновидностях дает новый и во многом неповторимый материал для истории русского языка.

### Приложение

*Отпись Григория Кузьмина Бубна (1)<sup>46</sup>*

*9 января 1555 г.*

Се из Григорей Кузьмин снъ Бубень дал есми отпис бгословскомъ | игъменъ Паисею в том что есми взялъ црвьъ шброк за на|меснич доход с монастырскихъ деревен деватнацат алтын | на год по Иванову писмъ Петрович Заболоцкого с товарищи | а на то послъси Федор Иванов снъ Ходова да Василей Федоров | снъ Маиречнои<sup>1</sup> а взял

<sup>46</sup> В скобках указаны номера отписей по списку, приведенному в начале статьи.

цброк по сотнои грамоте а ѡтпис писал | спскои дѣак  
Неклюдець Борисов снѣ лѣта  $\neq 3\dot{3}$  третьяз ген | Ѡ ден  
ГААО, ф. 829, оп. 1, № 775 (1)

<sup>1</sup> Чтение предположительное. Ср.: Маевский остров в № 28, 29, Маевское печище в № 39, дер. Маяча в «Списке населенных мест Архангельской губернии». Архангельск, 1922, стр. 166 — в Шеговарской вол. Шенкурского уезда.

*Отпись Алексея Ульянова (2)*

1557/1558 гг.

Се из Алексеи Ульянов снѣ выборнои у Бгсловва дал  
есми ѡтпис | и в товарищев своих место бгсловскомѣ  
игуме|нѣ Паусее и з братами в том что есми взял  
с бг|словских деревен деватнатцат алтын и две денги  
по сот|нои грамоте цра великого кнза а на то послѣси  
Ѡндреи | Ѡнѡимѡв снѣ Зеленин да Назара Ѡбросимов  
снѣ а ѡтпис | писал николскои дѣак Ѡетко Исаков снѣ  
лѣта  $\neq 3\dot{3}$  шес|таго

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 775 (3)

*Отпись Гаврилы Сидорова Усты (3)*

22 июня 1558 г.

Се аз сѣдья Гаврило Сидоров снѣ. Уста есми. взялъ.  
Ѡ бгсловског | игѣмена Ѡ Пасеи<sup>1</sup>. деватнатцат алтын. и  
две денги ѡбѣрок вес | сполна. да и ѡтпис есми дал.  
игѣменѣ. въ том ѡбroke а на то послѣс Ѡстафеи Алек-  
сеев снѣ Кладников. да Влас Андреев снѣ | Толсьтиков.  
да Иван Тимофеев снѣ Миѣина. а писал Савѣлѣк | Ак-  
сентьев снѣ. лѣт.  $\neq 3\dot{3}$ . пятаг. мисеца июня. К. В. днѣ

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 775 (2)

<sup>1</sup> Так в ркп.

*Отпись Мартемьяна Наумова (4)*

6 марта 1560 г.

Се из Мартемянѣ Наумов снѣ с товарищи всех де-  
сать члѣ|кѣ выборные головы дали ѡтпис бгсловскомѣ  
старцѣ | Мисаилѣ Клыпе Ѡедоровѣ снѣ в том взяли есма  
Ѡ него црѣв | и великого кнза ѡброкѣ по црѣве грамоте  
великого кнза со | всехъ бгсловскихъ деревен деватнат-

дат алтын и две денги и дела | нам до него в техъ ден-  
гахъ нетъ а на то послѣси Анисим Савел|евъ снѣ Тивѣн  
да Михаило Аверкеевъ снѣ Глазач ѡтпис писал | Не-  
клюдъ Борисов снѣ лѣта  $\neq 32$  восмаго марта 3 ден

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 775 (4)

*Отпись, подписанная дьяком Федором Рыловым (6)*

1564/1565 гг.

Лѣта  $\neq 30$ Г г. из Васково ѡтѣзда по книгам | писма  
князя Бориса Засѣкина с това|рыщи, в Летцком станѣ  
что на рекѣ на Ва|ге и на ѡсть реки Пенежки сѣхие ма-  
на|стырек ѡбщей с монастырских з два|цати со шти  
древъ да з двѣ починков | да с пѣстоши с осминацати  
ѡбеж за | намѣснич ѡткѣнѣи из из<sup>1</sup> пошлинныхъ людей |  
доход и за присѣд рожественсково срокѣ | ѡткѣнѣно  
ѡброкѣ девятнацат алтын и две | денги денги платил  
Сндрюша Зеленин | а на семдесят четвертой год запла-  
тити | емѣ тот ѡброк на Рожество Христова а не | за-  
платит на срок ино тот ѡброк взяти дво|е а ѡтпис  
писал Истомка Евскои<sup>2</sup> дѣтакъ Ѳедор Рылов

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 775 (6)

<sup>1</sup> Так в ркп.    <sup>2</sup> Далее другим почерком.

*Отпись (память) Осипа Григорьева (13)*

1584/1585 гг.

Лѣта  $\neq 34$ Г г. памѣтъ выборнымным<sup>1</sup> судѣям<sup>2</sup> Снспѣ  
Гри|григореву<sup>3</sup> встали ѡброк гсдрѣ цря | великог князя  
с бого|словских ѡбеж и всево двацат алтын и полтретий  
ден|ги а денги платил старецъ Петирим Ѳедоров писал |  
ѡтпис Ѳедко Безсннов

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 775 (13)

<sup>1, 2, 3</sup> Так в ркп.

*Отпись Козьмы Кондратьева Угольного (14)*

20 апреля 1630 г.

Лѣта  $\neq 3$ РЛИИ апреля в К де по гсдрѣ црву | вели-  
кого князя Ми|хаила Ѳедоровича всеа Рѣси ѡкасу денеж-  
ном сборщик | сошнѣи Шенкурског стану Козма Кондра-

тѣе снѣ Ѹголнои взяи в гсдрву | казну гсдрвыѣ сошныѣ денег московским стрелцом на хлебное жаловане на ннешнои на РЛИ и год Ѹ Богословског мнстря у старца Ѹ казначеѣ Ѹ Паисеи да Ѹ волостног старосты того ж Богословског мнстря у Ми|хаила Степанова сна с Богословског мнстря с вотчины двадцеть | рѣблев двадцеть два алтына полторы денги а саплатит мнѣ Козме те денги на Москвѣ в гсдрвѣ казну в приказ болшого дворца князю | Алексею Михаиловичю Львову да диакомѣ Герасиму Мартем|янову да Максиму Чиркову | в тех денгах привести с Москвы | московская платежная ѡтпис са дячею приписю и ѡтдати ему стар|цу казначею Паисее Богословског мнстря да старосте волостномѣ | того ж Богословског мнстря Михаилу Степанову в том имѣ и ѡтпис дал | на то послуши Ѳедорѣ Иванов снѣ Шеренга да Тимоѣеи Ѹбросимов снѣ из Наволока да Семои Мартемьянов снѣ посадком жылтѣцѣ | Шенкурског ѡстрогу ѡтпис писал в Шенкуре Безсонко Андрѣевѣ снѣ Попов

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 719

*Отпись Климента Кондратьева Угольного (17)*

*20 марта 1638 г.*

Се яз денежнои сборщик сошнои Шенкурског стану Кле|менте Кондратьев снѣ Ѹголнои дал семи ѡтпис казначею старцѣ Тарасю Богословског мнстря Иванна | Богослова да старосте волостному Дмитро|ѣану Прокопеву снѣ того ж Богословског мнстря | Иванна Богослова в том что аз взяи Ѹ них гсдрвыѣ | сошныѣ денег московским стрелцом са хлебное жаловане <sup>1</sup> в половинѣ ѡкладу <sup>1</sup> на нѣтшнои на РМС год с Богословског мнстря | Иванна Богослова с вотчины з живѣщих с трех | ѡбеж без с чети с сошног писма с полполчети сохи и з дву | чети с осминою пашни четыре рѣбля два алтна | с поденгою <sup>2</sup> и саплатит мне Клементью на | Москве те гсдрвы сошныѣ денги в гсдрвѣ | казну в приказе болшег дворца гсдрвѣ бояри|ну князю Алѣксею Михаиловичю Львовѣ да | гсдрвымъ дякомѣ Григорю Нечаевѣ да | Максиму Чиркову или где гсдрѣ Ѹкажетѣ | | в тех денгах принести с Москвы московская платежная ѡтпис са дячею приписю противѣ | их посылки в повале с мирскою ѡтписю и с тоѣ ѡтписи | дати список казначею старцѣ Тарасю Богословског | мнстря Иванна Богослова да на московскои

отвоз | и на волокиту *взял* 8 *них* четыре гривны де|нез  
в том и отпис дал на то послуши *шенкурской* староста |  
Степан Михайлов снъ отпис писал в Шенкуре Безссонко |  
Андрѣевъ снъ Попов лѣта 73РМ5 2 году марта в К де.

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 752

<sup>1</sup>—<sup>1</sup> Вписано над на нѣ.    <sup>2</sup> Так в ркп.

### Запись Федора Григорьева Едемского (19)

1 февраля 1643 г.

Лѣта. 73РНА 2. году февраля въ. А день. денеж|  
ной зборщикъ сошных денег Шенкурские чети | Федор  
Григоревъ Едемской дал есми запис<sup>1</sup> Бгословско|го мн  
стря казначею старцу Васяну да воло|стному зборщику  
Онтону Фомину сну в том | *взял* 8 *них* Бгословского мн  
стря с вотчинных де|ревен гсдрвых сошных денег за  
стрелецкие | хлѣбные запасы на РНА и. год з бгослов  
ских | вотчин пять рублей дватцет *пят* алтнъ | четыре  
денги и те мнѣ ходуку гсдрвы сошны|е денги с вотчин  
Бгословского мнстря отвести къ | гсдрю к Москвѣ и на  
Москвѣ заплатит въ | ево гсдрву казну где он гсдрь при  
кажет спол|на против сея посылки | в том платеже | мнѣ  
Федору привести московская платежная | отпис за дяичею  
приписю в цовал с шенкурской | четию а отвозу я Фе  
дор 8 него казначея от тех | денег *взял* два алтна  
в том ему казначе|ю и зборщику Онтону на себя и запис  
далъ | запис писал Варламко Тимоѣевъ

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 791

<sup>1</sup> Исправлено из отпис.

### Запись Подосена Емельянова (21)

15 декабря 1646 г.

Се аз мирской посылщикъ московской ходокъ Шен|  
курские чети Подосен Емельяновъ снъ дал есми | на себя  
запис Бгословского мнстря казначею старцъ Деонисию.  
да мирскому | старосте Пятому Иванову Долгобородову  
в томъ *взял* | 8 *них* Бгословского мнстря з живущыз  
обез | гсдрвых даныз и оброчных денег *восмь* рѣблей |  
*восмнатцет* алтнъ да Бгословского ж мнстря | с оброч  
ных меств оброчных денег в целои оклад | с пожни Йса  
ковской да с половины острова | Розбоиногъ *семь* рѣблей

тридцет алтънъ | четыре денги да Бгословского ж мн-  
стрия | ямских денег по окладу взял два рубли | шест-  
натцет алтын пят денег и тѣ | мнѣ денги ходоку По-  
досену отвести ко | гсдру к Москвѣ и на Москвѣ заплатит  
въ гсдрву | казну в приказ болшего дворца и привести  
мо|сковская платежная отписъ са дичею при|писю  
сполна без недоплаты противо сея | денежные посылки  
а увеска и ъчет тое | казны моя ходова а на ъвеску и  
на москов|скои провоз и на писчее от московскои пла-  
теж|ной отписи за всѣ про все от тех денег ъ него |  
казначей старца Деонисия и у старосты Пятог взял  
своего наиму десят алтын | денег болши того наиму мнѣ  
Подосену | ъ нег казначей и у старосты не припрашиват  
в том яз ходокъ ему казначей стар|цѣ Деонисию да мир-  
скому старосте Пя|тому на себя и запис дал на то по-  
слуши Семои | Никиѳоров Смелков да Пятои Тарасов  
Бродови|ков запис писал ямскогорскои дичекѣ Варла|мко  
Тимоѳеев. РНЕ 2. году декабрь. ЕІ. день.

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 931

### Отпись Исака (22)

13 декабря 1647 г.

Се яз земскои мирскои посылщик московскои ходок мос-  
ковскои | ходокъ<sup>1</sup> Шенкурского и Лецкого станов дал есми  
отпис Бгослов|ского мнстрия казначей старцу Аврамию в  
том что яз ъ нег | принял Бгословского мнстрия с вотчин  
гсдрвых дачных и оброч|ных денег на ннѣшной на РНС  
и год зъ живущих обеж | восемь рублей восемнатцат алтънъ  
да с оброчных мѣстѣ | семь рублей тридцат алтынъ четыре  
денги да ямских де|нег два рубли шеснацат алтын пят  
денег и та их по|сылка денежная мнѣ ходоку Исаку от-  
вести ко гсдру | к Москвѣ а отвезши заплатит на Мо-  
сквѣ въ ег гсдрву | казну в приказе болшего дворца гсдрву  
боярину и дво|рецкому княю Алеѣ|т Михаилловичю Лвову |  
да дяком Ивану Ѳедорову да Давыду Дерябину | да Смир-  
ному Богданову а заплатя в тѣх де|нгах привести  
с Москвы платежная подачная | отпис в Шенкурскои  
въ гсдрву съѣзжую избу за дячей при|писю а от того  
ъ нег казначей старца Аврами взял собѣ | наиму на от-  
воз на московскую волокиту<sup>2</sup> на увѣску и на учет<sup>2</sup> и на  
проестъ | под отписи на писчее за все про все десят  
алтънъ | денег а болше того наиму не припрашиват в том |



яз ходокъ Исак ему казначею старцу Аврамию въ | Бгословской мнстръ в той денежной посылке и отпис дал | на то послуши лецкой црковной дьячек Яков Кириллов снъ да лецкой мирской староста Корнило Савин снъ | да Ёстважеской соцкой Иван Исаков снъ отпис | писал в Шенкурскомъ с Химонева ржственской | црковной дьячек Гаврилко Козминъ лѣта ~~ж~~3 | РНС 2 году декабря въ 11 день

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 1026

<sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2-2</sup> Вписано над ту и на проестъ

### Отпись Богдана Михайлова Березина (28)

21 июля 1663 г.

Се яз Лецкого стану Преображенского приходѣ | Заважские волости Богданъ Михайлов снъ Березин | дал есми отпис Бгословского мнстри казначею старцу | Васяну в томъ что взял у него по купчей данные | и оброчные и ямские денги и за стрѣлцкие | хлѣбные запасы | во всякие гедрвы подати | | в мирские поборы с Маеского острова с полу|бѣлки а у нас тѣх бѣлокъ по дватцати в обже и яз | взял у него со РѣГ г. году. да по нѣтшной по РОА и. | год да семь годов на год. по шти алтын по две денги | а за нѣтшной за РОА и. год. полтину а всехъ | денегъ взял рубль дватцат шесть алтынъ | четыре денги | вперед мнѣ за те прошлые | годы за восемь годов по купчей с того Маеского | острова денегъ не спрашивают никак никоими | дѣлы денги взял в том ему казначею старцу | Васяну и отпис дал на то послуши Шенкурского | стану Петръ Иванов снъ Пластинин из Заборья | отпис писал по ево Богданову велѣнью в Шенкурском | Зеновко Илинъ РОА г. году июля въ. КА де.

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 1046

### Отпись Богдана Михайлова Березина (29)

28 января 1671 г.

Се аз Заважеские волости Богдан Михайлов Березинъ | дал есми отпис Бгословского мнстри казначею старцѣ | Матѣю в томъ что платил на Богдан за них старцовъ | с луговые земли с Маеского острова с полу|бѣлки что

в ѿ|слепком лѣгу что положил в мнстыр вкладомъ Третьякъ | а по прозвищѣ Олабышъ в дані в оброкъ і въ юзтовые | денги і въ ямские и четвертномѣ старостѣ і во всякои | мирскои расход с миромъ вряд а всял та Богдан тѣ денги | что за них платил за три годы за прошлые са РОС и | са РОЗ и. и са РОИ и. годы а денег по своду по отписам | что имъ довелоса с тые полубѣлки дватцет девят | алтын две денги денги всял в том имъ и отпис далъ | отпис писал по ево Богдановѣ веленю рожественскоі црковнои дьячекъ Авонка Ивановъ | Богданова РОѠ 2 году генваря въ. КИ де.

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 615

### Отпись Прокопия Никифорова (33)

5 марта 1673 г.

Лѣта 7183 РПА 2 марта въ Е де староста Прокопѣи Никифоровѣ | взял гсдрвѣ дань и оброкъ в целли оклад и за Вагу оброкъ и празничных | и на отвоз и от счетъ и на мирскои расход всѣго по розвалѣ с обжи по | три рубли по штинатцети алтын дренъ Яковлевские и Карчевские у казначея Бгословского мнстря старца<sup>1</sup> Феодо|сия с тѣх дренъ с обжи с бѣлкою и с четю бѣлочной денег всял | три рѣбли дватцет восемь алтын з денгюю з дымѣ | грошъ з самѣрною сѣна оброку и с пошлиною и с отвозом с обѣх | дренъ шесть алтын пят денег с озерка Ѹпирка оброку | полчетверты денги с острова оброку восемь алтын | четырьѣ денги в том емѣ и отпис дал писал отпис | Ямскогорскои волости црковнои дьячок Васка Захаров

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 984

<sup>1</sup> Исправлено из староста.

### Отпись Аврама Гаврилова Гашевых (36)

22 февраля 1680 г.

РПИ 2 году февраля въ. КВ де. Заважеские волости | Онтроповского печица Аврамъ Гаврилов съ Гашевых дал семи отпис Бгословского мнстря казначею | старцѣ Саватию в том что всял Ѹ него к своему тяглому жеребю с Онтроповского острова свою дол в подмог во всякие потѣги са два годы са | прошлой са РПЗ и год и са

нишней са РПЦ и год на | год по три алтны по две  
денги на год итого са дв|а года шесть алтнь четыре  
денги в том | и отпис дал отпис писал по ево. Авра-  
мовъ веленю | ржественской црковной дьячекъ Авонка  
Иванов

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 768(1)

*Отпись Аврама Гаврилова Гашевых (37)*

*30 декабря 1681 г.*

Се аз Бреображенского<sup>1</sup> приходу из Заважя Аврамъ |  
Гаврилов Гашев дал есми отпись в Богословской | мнстръ  
старцу казначею взял с острова | вмѣсто данных и об-  
рочных и стрелецких | денегъ за РПЦ год в платежь  
гри|ну<sup>2</sup> за РЧ год взял гривну же в томъ | от себя и  
отпис далъ писалъ рожестве|скои<sup>3</sup> церковной дьячекъ  
Власко Терентьев | РЧ году декабря въ К де.

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 992

<sup>1, 2, 3</sup> Так в ркп.

*Отпись Ивана Григорьева Сергеевых (39)*

*30 марта 1683 г.*

РЧА 2 году марта въ. Л де. Преображенского | при-  
ходу из Заважя Иван Григоревъ снъ | Сергеевых з бра-  
тиями своими далъ есми | отпис от себя в Бгословской  
мнстръ казна|чею старцу Илариону в томъ что взаль<sup>1</sup> |  
с острова что са Ледю рекою великимъ | гсдремъ в казну  
са данные и оброчные | и са стрелцкие денги и за ям-  
ские денги | и са всякие мирские поборы с того острова |  
пятнатцет алтнь<sup>2</sup> на РЧА год<sup>2</sup> а тот остров по сот-  
ной | Маеского печища в том и отпис далъ | на то по-  
слуси Аврамъ Гаврилов отпись | писалъ по ег Иванову  
велѣнью роже|ственской црквной дьячекъ Власко Те-  
ренть|евъ

ГААО, ф. 829, оп. 1, № 718

<sup>1</sup> Так в ркп. <sup>2-2</sup> Вписано над строкой между алтнь и а тот.